

JUNIO-JULIO DE 2007

OSCE
MAGAZINE

Tayikistán y la OSCE:
Celebrando el décimo aniversario del Acuerdo General sobre el
Establecimiento de la Paz y la Reconciliación Nacional

Dushanbe y Viena: El espíritu de asociación sigue vivo

**La Presidencia española y Asia Central: Compromiso conjunto respecto
de una comunidad de valores comunes**

Explorando el vasto potencial de recursos de Tayikistán



La Revista de la OSCE, que también está disponible en línea, la publica la Sección de Prensa e Información Pública de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, en los idiomas inglés y ruso. Las opiniones expresadas en los artículos son las de sus respectivos autores y no reflejan necesariamente la posición oficial de la OSCE y de sus Estados participantes.

Editora: Patricia N. Sutter

Redactores autores: Michael Unland, William Pryor y Alexander Sadikov

Diseñadora: Nona Reuter

Imprenta: Manz Crossmedia

Rogamos envíen sus comentarios y contribuciones a:
osce-magazine-at@osce.org

Sección de Prensa e Información Pública

Secretaría de la OSCE

Kärntner Ring 5-7

A-1010 Vienne (Autriche)

Tél.: (+43-1) 514 36-278 Fax: (+43-1) 514 36-105

La OSCE es una organización de seguridad paneuropea cuyos 56 Estados participantes abarcan el área geográfica que se extiende de Vancouver a Vladivostok.

Presidencia de la OSCE en el año 2007: España

Estructuras e Instituciones de la OSCE

Consejo Permanente, Viena

Foro de Cooperación en materia de Seguridad, Viena

Secretaría, Viena

Representante de la OSCE para la Libertad de los Medios de Comunicación, Viena

Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos, Varsovia

Alto Comisionado para las Minorías Nacionales, La Haya
Asamblea Parlamentaria de la OSCE, Copenhague

Operaciones sobre el terreno

Cáucaso

Oficina de la OSCE en Bakú

Misión de la OSCE en Georgia

Oficina de la OSCE en Ereván

Representante Personal del Presidente en ejercicio para el conflicto que es objeto de la Conferencia de Minsk de la OSCE

Asia Central

Centro de la OSCE en Alma-Ata

Centro de la OSCE en Ashgabad

Centro de la OSCE en Bishkek

Centro de la OSCE en Dushanbe

Coordinador de Proyectos de la OSCE en Uzbekistán

Europa oriental

Oficina de la OSCE en Minsk

Oficina de la OSCE en Moldova

Coordinador de Proyectos de la OSCE en Ucrania

Europa sudoriental

Presencia de la OSCE en Albania

Misión de la OSCE en Bosnia y Herzegovina

Misión de la OSCE en Croacia

Misión de la OSCE en Kosovo

Misión de la OSCE en Montenegro

Misión de la OSCE en Serbia

Misión de Vigilancia de la OSCE en Skopje para evitar la propagación del conflicto

Mensaje del Embajador de Tayikistán

Mucho me alegra ocupar mi nuevo puesto en Viena precisamente en un momento en que mi país está celebrando, con gran satisfacción, el décimo aniversario de nuestro Acuerdo de Paz de 1997.

La firma del Acuerdo de Moscú fue un importante acto de unificación y sin duda alguna fue uno de los principales momentos de nuestra historia. Sobre todo me alegró enterarme de que la *Revista de la OSCE* iba a dedicar casi un número entero a la cooperación Tayikistán-OSCE a la luz de un decenio de éxito en la consolidación de la paz.

Durante largo tiempo fui jefe del Departamento de nuestro Ministerio de Asuntos Exteriores encargado de las organizaciones internacionales, por lo que estoy perfectamente familiarizado con la OSCE y su labor, y la considero uno de nuestros asociados más importantes. La amplia variedad de temas tratados en las páginas que siguen indican claramente lo mutuamente satisfactoria que nuestra relación ha sido año tras año.

Mi Gobierno, sin embargo, quisiera que la presencia de la Organización se dejase sentir aún más firmemente, no solamente en Tayikistán sino también en toda Asia Central. Somos una región hecha de antiguas naciones pero jóvenes países. Tropezamos con muchas dificultades que tienen repercusión directa en la seguridad y la estabilidad. Y, comoquiera que esas dificultades no comienzan ni acaban en nuestras fronteras, necesitamos urgentemente involucrarnos más estrechamente en nuestras actividades a nuestro vecino, Afganistán.

Mi Gobierno ha presentado un determinado número de prioridades que incluyen la promoción de actividades económicas encaminadas a aliviar los problemas sociales, el fortalecimiento de la gestión de fronteras, y la lucha contra la degradación de las tierras y otras cuestiones medioambientales. Trabajamos estrechamente con la Presidencia española y el Centro de la OSCE en Dushanbe para ocuparnos de ellas.

Huelga decir que éstos son tiempos excitantes para ser el enviado de mi país a la OSCE. Confío sinceramente en continuar la excelente labor de mis predecesores y en desempeñar un importante papel en esta fase interesante de las relaciones Tayikistán-OSCE, que comenzaron hace ya mucho tiempo. Al fin y al cabo, la Organización fue uno de los que avalaron nuestro Acuerdo de Paz, y su asesoramiento, asistencia y dedicación hicieron posible que pasáramos de la rehabilitación posbólica a una paz sostenible.

Nuriddin T. Shamsov
Viena
Junio de 2007



OSCE/SUSANNA LOOF

En este número



- Dushanbe y Viena:
El espíritu de asociación sigue vivo 4
Por Herber Salber
- Celebrando un decenio productivo de consolidación
de la paz 5
Por Klaus Rasmussen
- Entrevista: Fundación Suiza de actividades relativas
a las Minas Hacia un Tayikistán sin minas 8
Por Michael Unland
- La población de Pahtakor
Aguantando la amenaza de las minas terrestres y de sus
devastadores efectos 11
Por Alexander Sadikov
- La gestión de fronteras porosas en el “techo del mundo”
Por Henry Bolton 12
- Armas y municiones: A salvo del peligro con más que una
pequeña ayuda de los Amigos de Tayikistán 15
Por William Pryor
- Microfinancing on remote mountaintops
By Bess Brown 17
- Los Centros de Recursos para Mujeres logran resultados
extraordinarios 19
Por Graziella Piga
- De norte a sur, las oficinas de la OSCE sobre el terreno
están al tanto de todo 21
Por Dmytro Konopko, Giorgia A. Varisco y William Prior
- Entrevista: Embajador José Ángel López Jorrín
La Presidencia y Asia Central: Un compromiso conjunto
para una comunidad de valores comunes 25
Por Kathleen Samuel
- El agua es vida: Los habitantes de Asia Central ante el
desafío de administrar conjuntamente un preciado recurso 27
Por Saulius Smalys
- Transporte, tránsito y transacciones: Aliviando el
embotellamiento de transportes comerciales
en los Estados sin litoral 28
Por Susana Lööf y Roel Janssens
- Mapa de Tayikistán 31

Portada: La presa Nurek de Tayikistán es actualmente la más alta del mundo, y su capacidad de agua es la mayor del mundo. La principal fuente de agua de Asia Central es Tayikistán, país que es un líder mundial en términos de potencial hidroeléctrico. Foto: OSCE/Michael Unland

www.osce.org